

# JAPAN

## EDICT OF GOVERNMENT

In order to promote public education and public safety, equal justice for all, a better informed citizenry, the rule of law, world trade and world peace, this legal document is hereby made available on a noncommercial basis, as it is the right of all humans to know and speak the laws that govern them.

JIS Z 8502 (1994) (English): Ergonomic principles  
related to mental work-load -- General terms and  
definitions

\*\*\*\*\*  
ISO INSIDE

安

*The citizens of a nation must  
honor the laws of the land.*

Fukuzawa Yukichi

併

BLANK PAGE



BLANK PAGE



# JIS

**JAPANESE INDUSTRIAL STANDARD**

**Ergonomic principles related  
to mental work-load  
— General terms and definitions**

**JIS Z 8502—1994**

**【ISO 10075:1991】**

**Translated and Published**

**by**

**Japanese Standards Association**

In the event of any doubt arising,  
the original Standard in Japanese is to be final authority.

## JAPANESE INDUSTRIAL STANDARD

J I S

Ergonomic principles related  
to mental work-load  
— General terms and definitions

Z 8502-1994  
(ISO 10075:1991)

**Foreword for Japanese Industrial Standard**

This Japanese Industrial Standard is prepared based on ISO 10075 (Ergonomic principles related to mental work-load — General terms and definitions) issued in 1991 as the first edition without changing the technical contents but changing only the form to unite into the general Japanese standards for glossary of terms.

**Introduction**

This Standard represents an extension of ISO 6385: 1981, Ergonomic principles in the design of work systems, 3.7 to 3.9 — with special respect to mental work-load, describing terms and concepts in more detail because of the specific consequences that have to be taken into account in this domain.

**1. Scope**

This Standard defines terms in the field of mental work-load, covering mental stress and mental strain, and specifies the relations between the concepts involved.

It applies to the design of working conditions with respect to mental work-load and is intended to promote a common usage of terminology between experts and practitioners in the field of ergonomics as well as in general.

It does not address methods of measurement and principles of task design, which are or will be dealt with in other standards.

**2. General concepts**

Any activity — even a predominantly physical one — can impose mental stress<sup>1)</sup>. "Mental stress" in this case is a term employed to designate any external influence impinging upon human beings and affecting them mentally. Mental stress induces processes of increasing or decreasing mental strain within human beings. The immediate consequences of mental strain are facilitating effects on the one hand, and mental fatigue and/or fatigue-like states on the other. As an indirect consequence of mental strain there may be practice and training effects. The consequences of mental strain mentioned here may differ in form and intensity, depending on individual and situational preconditions.

In this Standard the expression "mental" is used wherever processes of human experience and behaviour are referred to. "Mental" in this sense refers to cognitive, informational, and emotional processes in the human being. The term mental is used because these aspects occur interrelatedly and can and should not be dealt with separately in practice.

<sup>1)</sup> See Annex A, clause A.4.

### 3. Definitions

#### 3.1 mental stress

No.	Term (Japanese characters)	Reading	Definition	English equivalent
3.1	精神の負荷	SEISINTEKI HUKA	The total of all assessable influences impinging upon a human being from external sources and affecting it mentally <sup>2)</sup> .	mental stress

#### 3.2 mental strain

No.	Term (Japanese characters)	Reading	Definition	English equivalent
3.2	精神の負担	SEISINTEKI HUTAN	The immediate effect of mental stress within the individual (not the long-term effect) depending on his/her individual habitual and actual preconditions <sup>2)</sup> , including individual coping styles.	mental strain

#### 3.3 consequences of mental strain <sup>3)</sup>

##### 3.3.1 facilitating effects

No.	Term (Japanese characters)	Reading	Definition	English equivalent
3.3.1.1	ウォーミングアップ 効果	WÔMINGUAPPU KÔKA	A frequent consequence of mental strain which soon after the activity has started results in a reduction of the effort required to perform that activity relative to the effort required initially.	warming-up effect

<sup>2)</sup> See Annex A.

<sup>3)</sup> The order of defining the following terms does not imply any functional relationship.

No.	Term (Japanese characters)	Reading	Definition	English equivalent
3.3.1.2	活性化	KASSEIKA	<p>An internal state with differential degrees of mental and physical functional efficiency.</p> <p>Remarks: Mental strain can lead to difference degrees of activation, depending on its duration and intensity. There is a domain in which activation is optimal, e.g. neither too low nor too high, ensuring best functional efficiency. It should be borne in mind that a too sudden increase in strain can lead to undesirable overactivation.</p>	activation

**3.3.2 impairing effects** Impairing effects should be distinguished by their temporal pattern of recovery and the means to achieve this. They may also differ by their symptoms. Impairing effects can be more general or more specific, taking time for recuperation or variation in activity for recovery.

No.	Term (Japanese characters)	Reading	Definition	English equivalent
3.3.2.1	精神疲労	SEISIN HIRÔ	<p>A temporary impairment of mental and physical functional efficiency, depending on the intensity, duration, and temporal pattern of the preceding mental strain. Recovery from mental fatigue is achieved by recuperation rather than changes in activity.</p> <p>Remarks: This reduced functional efficiency becomes apparent, for example, in feelings of tiredness, less favourable relationships between performance and effort, type and frequency of errors, etc. The extent of this impairment is also determined by individual preconditions.</p>	mental fatigue



No.	Term (Japanese characters)	Reading	Definition	English equivalent
3.3.2.2	疲労様状態	HIRÔYÔ ZYÔTAI	<p>States within the individual as effects of mental strain resulting from situations offering little variety. They quickly disappear after changes in the task and/or the environment/situation have been introduced. These states include monotony, reduced vigilance, and mental satiation.</p> <p>Remarks: As a rule, in common with mental fatigue, feelings of tiredness also occur in fatigue-like states. However, they differ from mental fatigue by their transitoriness. Particularly marked interindividual differences can be found with these fatigue-like states.</p>	fatigue-like status
3.3.2.2.1	単調感	TANTYÔKAN	<p>A slowly developing state of reduced activation which may occur during long, uniform, repetitive tasks or activities, and which is mainly associated with drowsiness, tiredness, decrease and fluctuations in performance, reductions in adaptability and responsiveness, as well as an increase in variability of heart rate.</p>	monotony
3.3.2.2.2	注意力の低下	TYÛIRYOKU NO TEIKA	<p>A slowly developing state with reduced detection performance (e.g. when monitoring radar screens or instrument panels) in monitoring tasks offering little variation.</p> <p>Remarks: Monotony and reduced vigilance can be differentiated with respect to the circumstances of their causal conditions, not with respect to their effects.</p>	reduced vigilance

No.	Term (Japanese characters)	Reading	Definition	English equivalent
3.3.2.2.3	心の飽和	SINTEKI HÔWA	<p>A state of nervously unsettled, strongly emotional rejection of a repetitive task or situation in which the experience is of "marking time" or "not getting anywhere".</p> <p>Remarks: Additional symptoms of mental satiation are anger, decreased performance, and/or feelings of tiredness, and a tendency to withdraw. Mental satiation in contrast to monotony and reduced vigilance is characterized by an unchanged or even increased activation level, coupled with a negative emotional quality.</p>	mental satiation

### 3.3.3 other effects

No.	Term (Japanese characters)	Reading	Definition	English equivalent
3.3.3.1	練習効果	RENSYÛ KÔKA	An enduring change in individual performance, associated with learning processes, following from repeatedly coping with mental strain.	practice effect

## **Annex A**

(normative)

### **Additional explanations of terms and concepts**

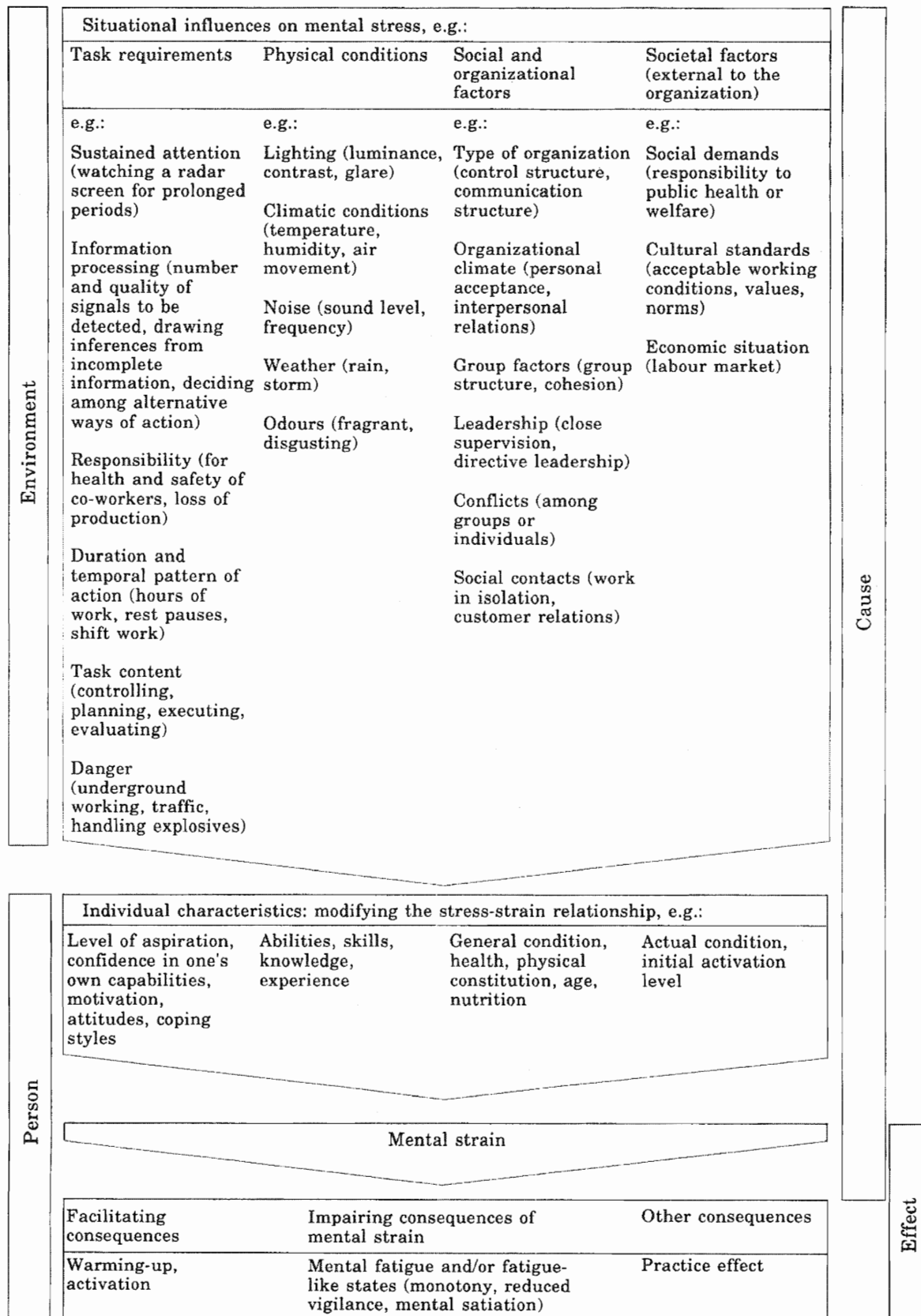
**A.1** Fig A.1 is intended to illustrate the relations between mental stress, individual factors, and actual mental strain and its immediate effects. The representation is simplified one, ignoring potential reciprocal effects, and grouping together different conditions producing mental stress as well as different individual factors. For each group, only examples are listed; the listings are thus not exhaustive. The sequential order of the examples listed does not imply any rank order.

**A.2** Besides the consequences of strain mentioned in this Standard, there are other consequences of mental strain, e.g. boredom, feelings of being overloaded, which are not dealt with in this Standard, due to large interindividual variation, or to as yet inconclusive results of research. The same applies to possibly unfavourable long-term effects of repeated exposure to mental strain being either too high or too low.

**A.3** Depending on the preceding activity or the initial conditions in the individual, the same situation may lead to mental stress with either increased or decreased mental strain. For example, reading a book imposes mental stress leading to increased mental strain; however, reading the same information as a change from prolonged intense discussions may impose mental stress leading to a decrease in mental strain.

**A.4** Linguistic difficulties may arise from a difference in meaning between the technical language used by specialists and colloquial language. Whereas in colloquial language stress has a slightly negative connotation, in this Standard stress is quite neutrally regarded as including all assessable factors impinging upon an individual from outside and which influence this individual mentally. As a consequence "Mental stress" within its meaning as a technical term also includes external influences which in colloquial usage would be described as a "relief from strain".

Fig. A.1. Stress-strain relationship in mental work-load





### Alphabetical index

[A]		[P]	
activation	3.3.1.2	practice effect	3.3.3.1
[F]		[R]	
fatigue-like status	3.3.2.2	reduced vigilance	3.3.2.2.2
[M]		[W]	
mental fatigue	3.3.2.1	warming-up effect	3.3.1.1
mental satiation	3.3.2.2.3		
mental strain	3.2		
mental stress	3.1		
monotony	3.3.2.2.1		

Z 8502-1994  
Edition 1

---

Japanese Text

Established by Minister of International Trade and Industry

Date of Establishment: 1994-12-01

Date of Public Notice in Official Gazette: 1994-12-05

Investigated by: Japanese Industrial Standards Committee

Divisional Council on Basic Items

---

This English translation is published by:  
Japanese Standards Association  
1-24, Akasaka 4, Minato-ku,  
Tokyo 107 Japan  
© JSA, 1995

Printed in Tokyo by  
Hohbunsha Co., Ltd.